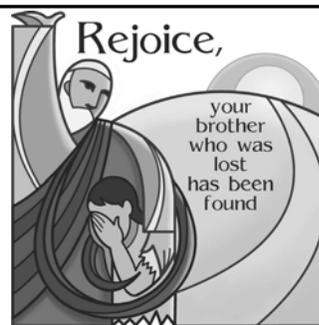


天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 985



歡心鼓舞罷！  
因為你失而復得的  
弟弟被找回來了。

二千一六年九月十一日 丙年 常年期第二十四主日

## 蒙市聖湯瑪斯天主教

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)  
[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)  
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：  
(星期一至星期五)

其它 8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.  
二、三 9:00a.m. ~ 12:00p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站

[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## 教宗 心中若有戰爭，再大的國際會議 也開不出世界和平

教宗方濟各9月8日在彌撒講道中表示，我們應祈求天主賜予我們在日常生活的小事上和和睦共處的智慧，因為實現世界大和平必須從小事做起。

和平並非大型國際會議能開出來的。和平是天主恩典；它在小地方誕生，小到一顆心、一場夢，就像聖若瑟的夢。在當天的彌撒福音中，天使告訴若瑟不要害怕娶瑪利亞為妻，因為她將為世界誕生厄瑪奴耳，意即天主與我們同在。天主與我們同在就是和平。禮儀中的《集禱經》也說：「願我們能在合一與和平的層面不斷成長。」這裡使用成長一詞，因為和平是具有生命歷程的恩典，所以我們每個人都應該為和平出力，促進和平的發展。

教宗說：「我們應該接受這份和平的恩典，並在自己的生活中建設和平，使和平

進入我們的心，進入我們的世界。和平不能一蹴而成；和平雖是恩典，卻是一個需要被接受和日益建設的恩典。因此我們可以說，和平是人們用雙手締造的恩典。我們每天都要把和平向前推進一步，這是我們的工作。建設和平是我們領受了和平恩典後應當做的工作。」

然而，我們如何實現這個目標呢？教宗指明，當天禮儀讀經中還有另一個關鍵字「小」：童貞聖母瑪利亞的「弱小」和耶路撒冷城的「渺小」。教宗解釋說：「和平是一項恩典，是我們每天必須用手締造的恩典，但要從小事，從日常生活瑣事做起。倘若我們在小事上不和睦，即便張貼宣傳和平的巨幅海報、召開大型國際會議也無法實現和平。再者，你可以就和平發表華麗的演講，召集大型會議，但是如果你在小事上不和睦，在你的心裡、家裡、社區

內、工作場所中沒有和平，世上也不會有和平。」

因此，我們應該祈求天主賜予我們在日常生活的小事上保持和睦的智慧，著眼於全人類，因為今天我們正生活在戰爭之中，人人都渴望和平。

最後，教宗勉勵我們好好省思以下幾個問題：

今天，你的內心如何？平安嗎？如果不平安，那麼在你談論和平前，請先平復自己的內心。

今天，你的家庭怎樣？和睦嗎？如果你沒有能力保持家庭、堂區和修會的和睦，光靠和平闊論是無法實現世界和平的。

這是我今天願意省思的問題：我們每個人的內心如何？平安嗎？我們每個人的家庭如何？和睦嗎？如此，我們才能實現世界和平。

~摘自梵諦岡電台~

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 非法拐騙集團人士也在線上遊戲

寶可曼(Pokémon Go)及其它手機遊戲吸引孩子及成人，但不是每一個玩寶可曼線上遊戲的人是因為好玩，有些性侵者使用網路線上遊戲，來尋找擄掠的目標，並找出受害者的所在位置。很重要的，要教導孩子不在網路上與不認識的人分享所在位置的訊息。

不認識的人是指不熟悉的朋友，兄弟姐妹，親戚等等。如果可能要進一步採取措施使用手機裡的分享位置的功能取消，需要更多關於這方面的資訊，請上網：<http://faithandsafety.org/strangers-and-predators1>

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

# 聖道禮儀

讀經一： 三二，7~11，13~14

## 恭讀出谷紀

那時候，上主吩咐梅瑟說：「你下去吧！因為你從埃及領出來的人民犯了罪。他們很快就離開了我指示給他們的道路，為自己鑄了一隻牛犢，向牠跪拜，向牠祭獻，並且說：『以色列，這就是領導你出埃及的神明。』」上主又對梅瑟說：「我看這人民真是頑固！現在讓我對他們發怒，消滅他們；但是，我要使你成爲一個大民族。」

梅瑟便懇求他的天主上主息怒，說：「上主，祢用大力，用強硬的手臂，從埃及領出來的子民，祢爲什麼要對他們發怒呢？求祢紀念祢的僕人亞巴郎、依撒格和以色列，祢曾指著自己對他們起誓說：『我要使你們的後裔，像天上的星星那樣多；我所許的那整塊土地，必賜給你們的後裔，使他們永遠佔有。』」於是上主就撤銷了要降在祂子民身上的災禍。

這是天主的聖言

## 答唱詠：

詠五十，3~4，12~19 路十五，18；

答：我要起身到我父親那裡去。

一、天主，祢是仁慈的，求祢憐憫我；祢有豐厚的慈愛，求祢消滅我的罪惡。求祢洗淨我的過犯，消除我的罪愆。

答

二、天主，求祢給我再造一顆純潔的心，在我五內注入堅強的精神。求祢不要驅逐我，疏遠我，不要從我身上剝奪祢的聖神。

答

三、上主，求祢開啓我的唇舌，我要親口讚頌祢。天主，我的祭獻，就是痛悔的精神，祢不輕視痛悔和謙卑的赤心。

答

讀經二： 一，12~17

## 恭讀聖保祿宗徒致茂德前書

我們的主耶穌基督，賜給我能力，我衷心感謝祂。因為祂認爲我是忠信的，才委派我爲祂服役。我本是個褻瀆者，迫害者和施暴者；但天主憐憫了我，因爲我當時是在不信之中，才作了那些愚昧無知的事。

答：

我要 起 身 到 我 (父 親 那 裏 去。到 我) 父 親 那 裏 去。

然而我們的主賞賜我格外豐盈的恩寵，使我在耶穌基督內有了信和愛。有一句確實、而值得完全接納的話：就是「基督耶穌到世界上來，是爲拯救罪人。」在罪人中，我實在是罪魁。但是，我依然蒙受了憐憫，因爲基督耶穌要在我這個罪魁身上，顯示祂的無限忍耐，爲給將來信靠祂而得永生的人一個榜樣。願尊崇和光榮歸於萬世的君王，那不死不滅，不可見的惟一天主，直到永遠！阿們。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路十五，7

答：阿肋路亞。

領：主說：我告訴你們，對一個罪人悔改，在天上所有的歡樂，甚於對那九十九個無須悔改的義人。

答：阿肋路亞。

福 音： 十五，1~32

## 恭讀聖路加福音

那時候，好些稅務員和罪人都來接近耶穌，聽祂講道。法利塞人和經師們紛紛議論說：「這個人交接罪人，又和他們吃飯。」耶穌就對他們講了這個比喻說：「你們中間誰有一百隻羊，失去了一隻，而不把九十九隻留在荒野，去尋覓那失落的一隻，直到找到爲止呢？找到了，就高興的把牠放在肩上，回到家中，請朋友和鄰人來，對他們說：『請你們來與我一同歡樂罷！因爲我失去的羊又找到了。』我告訴你們：因爲一個罪人悔改，天上也要這樣爲他歡樂，比爲九十九個無須悔改的義人歡樂更大。」

「或者一個婦女，有十個銀幣，若是遺失了一個，那能不點上燈，打掃房屋，細心尋找，直到找到爲止呢？找到了以後，就請朋友和鄰人來說：『你們來與我同樂罷！因爲我失去的那個銀幣又找到了。』我告訴你們：因爲一個罪人悔改，天主的使者也要這樣歡樂。」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

王瑩(二)、趙麗、余錦秀(五)、Sabrina Maidah(六)、林允錦(五)、高賀、張艷莉(五)、Esabel Chan(十)、陳家星(六)、劉雅詩劉志忠(四)、王鄭紅、李文淵(八)、鍾瓊珠及家人(四)、薛瑞琴及家人(六)、尹崑崙及家人(五)、Jeffrey蔡及家人、孟曉慧及家人(一)、彭愛華及家人、鄭偉、李玉青、李玉明及家人(二)、陳聖响、鄭美芳及家人

余錦秀爲孫女 林衍冰 感恩求平安(五)

鄭美芳爲 陳蘇母子 求平安健康(一)

林小青爲兒子 林志遠 求平安健康

歐李麗娜爲婆婆 歐林金葉 求健康祈禱

劉忻忻爲 楊宗珊 感恩求平安順利(一)

馬貽林、馬維林爲 Mitch 岳 求天主降福他

楊曉春、劉忻忻爲 楊宗諭 求平安順利(三)

魏林瑞鶯爲丈夫 魏明達 感恩求平安健康(一)

杜芝英爲先生 胡維毅及子女 求平安健康(一)

谷睿玲爲女兒 Connie Chen 的需要求恩典(五)

池梅慧爲外公若望、外婆亞納 求恩謝恩(一)

趙美玉、劉漢南 感恩結婚34週年紀念求幸福快樂

張梅花 爲兒子懿帆、Joseph Strotman 感恩求平安工作順利(二)

黑幼靜、劉鎮邦爲弟弟 黑幼新 求天主助佑戰勝病魔早日康復(二)

李玉茹、李玉青、李玉明爲母親許自榮求平安順利身體健康(二)

聖母七苦玫瑰經團員及團員家人 感恩求健康平安(二)

朱真真、朱勇及家人爲伯父 朱維方 求靈魂永安早升天國(一)

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(四)

張志堅及家人 追思 母親王韞聰(一)

薛音琪 追思 母親劉美華 求靈魂安息主懷

Paul Braeckmans 追思 妻子陳秀齡 求靈魂安息主懷

劉濤、杜娟 追思 姥爺鄭重 願早升天堂(二)

劉鎮邦、黑幼靜 追思 長輩于朱浣蘭 求靈魂安息於主懷(五)

教友 感恩追思 鄒忠仁 祈求靈魂安息(六)

教友 感恩追思 王多默、王孝先 祈求靈魂安息(二)

王思韻 追思 長輩施瑪利亞 求靈魂永安(六)

陳美智 追思 長輩王天寵、陳大全(二)

林翠華及家人 追思先夫父親林殷德 求靈魂安息主懷(二)

池家子女 追思 母親池黃玫瑰 求靈魂安息於主懷(三)

蔡家兄弟姐妹 追思姪女 惠燕 求靈魂安息於主懷(四)

徐永如、朱邦彥 追思 伯母杜玉蘭、妹夫王南雄 求靈魂安息主懷(二)

胡雅儀及家人追思父親胡樟茂、母親蔣淑清、姊夫劉禮敏、哥哥胡懋嘉(九)

吳嘉寶及家人追思 父親吳天惠(六)

顧麗華追思 吳天惠 求靈魂永安(七)

鄭美芳 追思 鄭益枝 求靈魂安息主懷(五)

林秀娟 追思 爸爸林其標、媽媽林依珠(五)

張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(七)

盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧熾友 求靈魂安息於主懷

Linda Hor 追思 Emily Yee 求靈魂永安(十)

錢途 追思 父親錢海龍 求靈魂安息早升天國(九)

丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光

顏昌埤 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永焱 求靈魂安息

伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安

田志英 追思 譚李燕華 求靈魂安息(九)

Curtis Chan, Cat, Leola, Natalie Ng 追思 吳漢石 早升天國

王輝、王麗娜 追思 父親王毅諾、母親張秀英(四)

谷睿玲及家人 追思 父親谷震宇逝世14週年、母親谷王愛君逝世8週年

蔡家兄弟姐妹 追思 同年伯母 求靈魂安息主懷(五)

Raphael Yang Sr. & Mary Yang 追思 Yang Family(三)

教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

田志英 爲眾嬰靈 求靈魂安息

張麗珍 爲嬰靈、煉靈 求靈魂安息(六)

每日讀經：

九月十二日：格前十一 17-26，33；路七 1-10
九月十三日：格前十二 12-31；路七 11-17
九月十四日：戶廿一 4-9 或斐二 6-11；若三 13-17

九月十五日：格前十五 1-11；路二 33-35
九月十六日：格前十五 12-20；路八 1-3
九月十七日：格前十五 35-49；路八 4-15
九月十八日：亞八 4-7；弟前二 1-8；路十六 1-13

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

預祝大家
中秋佳節愉快

開學彌撒：本主日將為各年級學生及兒童道理班老師們，舉行開學彌撒祝福儀式。願天主降福他們！今年中文道理班的老師如下：黃小鳳，吳蓉蓉，曾雪芳修女，甄晶，喬偉剛，陳君天，童修蕊，巨克昌，吳春輝，朱威，趙興立，彭倩倩劉家康。

兒童道理班：中文道理班於本主日彌撒後開始上課。聯絡：黃小鳳 909-861-0928，吳蓉蓉 626-289-1960。

歡迎：台灣台南教區的羅建屏神父藉孝訪高齡母親之際，共祭本主日中文彌撒。我們熱烈歡迎他！

傳協會例會：時間：本主日彌撒後 11 點。地點：堂區辦事處餐廳。敬請相關人員準時出席。

網頁小組會議：時間：本主日彌撒後 11 點。地點：禮堂會議室。召集人：曹偉神父。議題：小組報告與改進加強事項檢討。敬請相關人員準時出席。

愛心服務組：舉辦成人新移民英文會話班。地點：第四教室。日期：9月10日開課。時間：週六9:30~11:00am。歡迎參加。聯絡：黃小鳳 909-861-0928，Teresa李626-233-6247。

響應主教參與奉獻認捐卡調查：本主日彌撒中，請踴躍填寫感謝大家的支持。

年度財務報表：請參閱本主日夾頁，感謝大家慷慨支持，因著您的奉獻，我們的牧傳教務得以順利推動，謝謝大家。

電子奉獻捐款(eGiving)：從本月開始您可以開始使用電子網路自動扣款奉獻捐款或是信用卡來支持贊助本堂。請上網：www.faithdirect.net，本堂代碼：CA779。

多族裔彌撒：9月17日(六)早上 9:30 於洛杉磯，舉辦年度盛大彌撒慶典，請穿著代表文化的傳統服裝，共襄盛舉，教友若有興趣擔任入堂重舉牌儀式及共乘服務，連繫：Maggie Lau 626-487-1291 或張永安。

堂區年長者聚會：9月12日(一)早上10:30am (由原週三改為週一)。地點：禮堂。主題：您的孫孩們在做些什麼呢？主講：Glenn Zucman。(提供中文翻譯)

敬請支援華人傳教工作：從九月份開始 9:30 的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費。上主日籌得\$1,047元感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。

堂區單日園遊會：請預留時間：9月25日(主日)早上9:00-下午6:00。大獎\$2,000元，二獎\$1,000元，三獎\$500元。

敬邀您的親朋好友前來同樂
食物攤位協調：羅曙光 姐妹
波霸煮準準備：王 萍 姐妹
禮品攤位協調：李美芳 姐妹
節目表演協調：張永安 姐妹

大會急需您的捐款
(支票抬頭：STAC)

贊助華人攤位購買食材。
歡迎報名 節目表演！
鼓勵大家踴躍 購買抽獎券

◎急需教友和廠商的贊助，您如有未用過或者要清倉的庫存如禮品、玩具、家庭日用品等請慷慨捐贈。如有需要，可提供抵稅收據。聯絡：李美芳姐妹626-315-7829。

感謝教友慷慨奉獻捐贈：

- 1. 池秀娟&池裕德捐款\$500元給園遊會華人攤位使用。
2. 黃詩亢捐款\$1,000元給華人傳協會。
3. 吳宏昌為教堂安裝安全攝像設備，價值\$2,300全數奉獻

嬰兒洗禮：嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識的教友且已領堅振的。欲知詳情請洽華人辦公室323-264-4448按0。

喜樂讀經班：本主日暫停乙次時間：每主日(除了第五主日)彌撒後 11:10-12:45。地點：小學交誼廳。時間：9月18日。主題：哥羅森書。主講：李偉平神父。歡迎參加！連絡：張永安 626-532-2728。

土風舞班(華人)：下次時間：9月14日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多前書聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：9/14及9/21(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件。聯絡：鄭弘626-674-2338。

小德蘭及粵語教友團體家庭聚會：時間：9/16及10/7的7:30~9:30pm。小德蘭組連繫：朱萍626-759-0142，石茜310-2798420，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

堂區主日捐款報告：本堂區(9/4)捐款：\$6,206元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：王永年，黑幼新。
✦ 請為病人求健康：黑幼新。
✦ 請為 岳德帆，杜芝英，鄭美芳 的所有需要祈禱。
✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：朱維方，趙士輝神父。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，Julian Sha，楊恆蘭，王強，Selena Lee，Lily Wu，武貞珠，Judy謝，孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，羅士貴，余王玉玉，Youngia Lee，江秀貞，徐玉霞，黃進炎，Francisca Tsui，姚子雄夫婦，葉素貞修女，許斐德修女。

2016年 蒙市慕道班RCIA 課程

於9月18日開課 11:15am ~12:45pm

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

福傳工作不只是靠神職人員執行，而是每位已領洗教友的使命，新的一期慕道班將於9月18日開始。請各位教友共襄盛舉，並踴躍邀請還未領洗或想要認識天主的親朋好友及家人參加。詳情請參閱報名表傳單

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，明年2017年復活節前夕(4/15)領受堅振聖事
地點：禮堂會議室

聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，陳聖响 626-757-2979

### 蒙市聖湯瑪斯堂 華人傳協會

主席團：  
馬明睿 626-382-6088  
朱威 626-294-0748

禮儀組  
黃詩允 626-758-8938

福傳組：  
鄧麗霞 626-863-6081  
鄭弘 626-674-2338

靈修組：  
王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

關懷組：  
趙寵修 626-624-3469  
余佩瑜 626-379-9103

長青會：  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape愛加倍：  
楊莊予 248-701-1999  
青年讀經班：  
王蘭欣 626-822-1250  
青少年小組：  
劉家康 626-429-4102

宗教教育組：  
黃小鳳 909-861-0928  
吳蓉蓉 626-289-1960

愛心服務組：  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組：  
李文淵 626-267-1341

財務組：  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊  
編輯指導：  
曹偉神父  
編輯小組：  
王海瀛  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽：  
王萍 323-264-4448

印刷出版：  
U.S. Printing  
626-289-1577



**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17

### 預售福地

平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問 免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

### 專業電工

三十年經驗  
做工精而細

教友 范先生  
(626) 315-4088

張思御律師事務所  
**Chang Law Firm**  
Mark Szuyu Chang Esq.  
法學博士律師

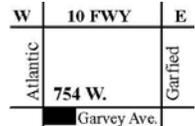
車禍受傷 酒醉駕車  
投資移民 地產糾紛

中文專線 (626)688-0625  
[changslaw@gmail.com](mailto:changslaw@gmail.com)  
1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.  
Pasadena, CA 91106

新同樂 鮑參翅肚專門店  
*Sun Tung Lak Inc.*

### 海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**AwardAuto Dealer Inc.**

### 超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

**MA 永佳報稅 TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

**永發鐵工廠**

精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

### 接送專車

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生  
(626) 679-8064  
[yangyangdie@hotmail.com](mailto:yangyangdie@hotmail.com)

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

### 主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精地產貸款 & 管理

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費 重貸一估價  
低利，保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20多年經驗

AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

### 旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 于先生  
(626)227-5758  
[ybjmytyby123@gmail.com](mailto:ybjmytyby123@gmail.com)

### 祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响  
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979  
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



**SÉBASTIEN LUKE**

高級訂製  
婚紗 晚禮服

教友 陸先生  
(626)841-0098  
[info@sebastienluke.com](mailto:info@sebastienluke.com)

### 頂級美燕蓋

本公司多年來在印尼泗水  
專營批發及零售，不必經過大  
批發商，本公司的燕蓋絕不加  
亞硝酸鹽(漂白劑)成份，  
孕婦及小孩皆可安全食用  
現正接受預定

教友 May Yip  
626-780-3271 626-429-7731  
Whatsapp: 6267803271  
We Chat: May7803271

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770



**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕  
License#0I21136  
**626-823-0818**  
[Lawrence.pwang1@farmersagency.com](mailto:Lawrence.pwang1@farmersagency.com)  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789